



# RÈGLEMENT

привет ! Bonjour ! こんにちは ! Buongiorno ! Mboté ! Talanté !

AFaLaC lance la sixième édition de "CréAFaLaC", concours d'écriture d'histoires plurilingues "à la manière de", à partir d'un album de littérature jeunesse. Le but du concours : nourrir la création par la mise en œuvre d'activités d'éveil aux langues, d'ouverture artistique et culturelle, et par la coopération avec les familles et l'entourage des enfants.

L'album phare de cette année est "Framboise ou citron ? A toi de choisir !" (éditions Saltimbanque) de Hélène Druvet, illustratrice, et Denis Peiron, auteur.

## DESTINATAIRES

Le concours s'adresse aux acteurs éducatifs, sociaux et culturels en France et à l'étranger qui travaillent avec des enfants entre 5 et 10 ans (de la Grande Section au CM2 pour les établissements scolaires).

## LES ATTENDUS

Les participants découvrent l'album "Framboise ou citron ? A toi de choisir !" et peuvent proposer aux enfants des activités d'éveil aux langues, artistiques et culturelles grâce aux supports suivants :

- Des traductions et des audios de l'histoire dans quelques langues pour lire l'album en version bilingue, idéalement à l'aide de l'entourage des enfants ;
- Un livret d'activités, réalisé avec le soutien des conseillers pédagogiques en langues et en arts visuel de l'Ain, ainsi que de la Chaire UNESCO "Pratiques de la philosophie avec les enfants".

L'utilisation de ce matériel n'est pas obligatoire, mais fortement conseillée pour s'approprier l'histoire et pour commencer à travailler dans une démarche plurilingue utile au travail d'écriture, en collaboration avec l'entourage des enfants.

Chaque groupe de participants devra charger dans un dossier Google Drive (qui sera partagé en décembre 2024)

- Une histoire qui respecte les critères fournis dans le livret d'aide à la création, uniquement sous forme de livre numérique en format .epub, à réaliser et télécharger via la plateforme gratuite [www.bookcreator.com](http://www.bookcreator.com). Attention à bien prendre en compte tous les critères donnés !
- Un carnet de bord, un court questionnaire à remplir en ligne à la fin du projet ;
- Un tableau Word complété avec le texte de l'histoire en français et dans les autres langues de l'histoire, pour les parties en plusieurs langues.

## INFORMATIONS PRATIQUES

### Inscription

Via le formulaire au lien : <https://forms.office.com/e/G72NZ6UcCw>

### Dates à retenir

- Inscriptions du 11/09/2024 au 08/11/2024 ;
- Webinaire de lancement du concours : le 09/10/2024 à 9h30 ;
- Mise à disposition du livret d'activités : le 14/10/2024 ;
- Date limite pour l'envoi des histoires : le 10/5/2025 ;
- Délibération du jury : courant mai 2025 ;
- Communication des résultats : début juin 2025 ;
- Remise des prix (en format hybride) : courant juin 2025.

### Désistements

Vous pouvez désinscrire votre groupe à tout moment. N'oubliez juste pas de nous prévenir : cela nous permettra de mieux organiser les rencontres avec le jury pour attribuer les prix !

### Aide et suivi

AFaLaC fournit à tous les participants :

- Une copie du règlement ;
- Un livret d'aide à la création ;
- Un livret en PDF avec des activités d'ouverture artistique et culturelles et d'éveil aux langues ;
- Les audios des activités et les traductions de l'histoire dans quelques langues ;
- Un carnet de bord (questionnaire en ligne partagé dès le mois de décembre 2024) et un tableau vierge à remplir avec le tapuscrit de votre histoire. Ces deux documents seront à transmettre en même temps que l'histoire en format e.pub.

Nous restons à disposition à tout moment pour répondre à vos doutes et questions.

### Les prix

Voici la liste des "grands prix" attribués par les membres du jury :

- Une palme d'or - bon d'achat pour des livres livres de 100 euros ;
- Une palme d'argent - bon d'achat pour des livres livres de 75 euros ;
- Une palme de bronze - bon d'achat pour des livres livres de 50 euros ;
- Chaque membre du jury choisira son coup de cœur, qui remportera un album dédié ;
- Le "prix du lien" pour les réalisations qui montrent, à l'aide du carnet de bord, une forte implication des parents et des familles et, plus largement, de l'entourage des enfants inscrits, qui permettra de remporter un bon d'achat pour des livres de 30 euros.

AFaLaC et le jury réservent le droit d'attribuer des prix ou mentions supplémentaires.

Les bons seront à utiliser uniquement pour l'achat d'albums de jeunesse dans vos librairies préférées.

Un diplôme personnalisé sera envoyé par la poste aux détenteurs d'un prix et en pdf par mail aux autres participants. Tous les groupes inscrits recevront un commentaire personnalisé des membres du jury.

## CONFIDENTIALITÉ ET TRAITEMENT DES DONNÉES

Le matériel fourni par AFaLaC est à utiliser uniquement dans le cadre d'activités gratuites à destination de vos publics. Il est interdit de le réutiliser dans le cadre de prestations payantes (animations, formations, ...).

Les participants acceptent qu' AFaLaC diffuse les histoires et les photos éventuellement reçues sur les réseaux sociaux (Facebook, Twitter, LinkedIn, Instagram) et sur le site de l'association ([www.famillelanguescultures.org](http://www.famillelanguescultures.org)). Les participants acceptent la possibilité qu'AFaLaC crée des ressources autour de l'histoire reçue, pour le partage gratuit sur le site [www.jokoafalac.com](http://www.jokoafalac.com).

### Contacts

Valentina Semeghini - Directrice Pédagogique Chargée de Projets

e-mail : [creafalac@gmail.com](mailto:creafalac@gmail.com)

téléphone : 06 14 25 08 34